



VI KONGRES TŁUMACZY

„TŁUMACZ W ZMIENIAJĄCYM SIĘ ŚWIECIE!”

Lublin, 25-26 kwietnia 2020 r.

Sobota, 25 kwietnia 2020 r.

Tematy przewodnie:

- Inauguracja programu „Profesjonalny Tłumacz – Świadomy Klient”
- Spotkanie z wirtuozami słowa

Godzina	Punkt programu	Prelegent
12:30 – 13:00	Rejestracja uczestników	
13:00 – 13:15	Oficjalne otwarcie Kongresu i przywitanie gości	Krzysztof Lepionka członek Zarządu LST
13:15 – 13:30	Prezentacja programu „Profesjonalny Tłumacz - Świadomy klient”	Irmina Daniłowska, prezes Zarządu LST
13:30 - 14:00	Rys historyczny zawodu tłumacza w Polsce i na świecie	prof. UP dr hab. Artur Kubacki
14:00 – 14:30	Rola tłumacza w komunikacji międzynarodowej	Krzysztof Nalepa Przedstawiciel Dyrekcji Generalnej ds. Tłumaczeń w Polsce
14:30 – 15:00	Profesjonalne tłumaczenie czyli krótko o przewadze zawodowego tłumacza nad osobą władającą językiem obcym	dr Leszek Mikrut
15:00 – 15:15	PRZERWA KAWOWA	
15:15 – 16:45	Spotkanie z wirtuozami słowa cz. I - Autorzy i tłumacze Temat: „Tłumaczenie – akt twórczy” Goście: <ul style="list-style-type: none">• Maja Wolny• Sława Lisiecka• Danuta Stok• Charlotte Pothuizen• Niespodzianka	Animatorek dyskusji: Dorota Konowrocka-Sawa Stowarzyszenie Tłumaczy Literatury
	PRZERWA KAWOWA	
17:00 – 18:00	Spotkanie z wirtuozami słowa cz. II Gość specjalny: dr Agata Hącia, językoznawca, ekspert współpracujący z Radą Języka Polskiego i Polskim Radiem	

FAKULTATYWNE ELEMENTY PROGRAMU W SOBOTĘ 25 KWIETNIA 2020 R.

10:00 – 12:00 – zwiedzanie Lublina z przewodnikiem

20:00 – spotkanie networkingowe



VI KONGRES TŁUMACZY

„TŁUMACZ W ZMIENIAJĄCYM SIĘ ŚWIECIE!”

Lublin, 25-26 kwietnia 2020 r.

Niedziela, 26 kwietnia 2020 r.

Temat przewodni:

- Międzynarodowa Konferencja Naukowa „Tłumacz w zmieniającym się świecie”

Godziny konferencji: 10:00 – 15:00

L.p.	Temat	Prelegent
1.	Wymagania stawiane tłumaczom Komisji Europejskiej	Krzysztof Nalepa Przedstawiciel Dyrekcji Generalnej ds. Tłumaczeń w Polsce
2.	Tłumaczenie maszynowe w służbie administracji publicznej państw UE: usługa eTranslation. Program ELRC czyli dlaczego dane językowe są ważne.	Anna Kotarska Przedstawicielka krajowa służb publicznych w programie ELRC
3.	Odpowiedzialność tłumacza w tłumaczeniach prawnych i sądowych /Wystąpienie w języku angielskim z tłumaczeniem/	John O’Shea Członek Zarządu FIT Europe
4.	Tajniki tłumaczenia gier komputerowych	Joanna Mleczak-Rudnicka
5.	Fenomen postędycji w branży tłumaczeniowej	Prelegent do potwierdzenia
6.	Jak nazwać nienazwane w tłumaczeniu?	Sława Lisiecka
7.	Audiodeskrypcja – odkrywamy nowe możliwości	dr Agata Bernaś
8.	Bezpieczeństwo danych w pracy tłumacza – praktyczne wskazówki	Prelegent do potwierdzenia
9.	Nowe technologie wspomagające pracę tłumaczy	Prelegent do potwierdzenia
10.	Wprowadzenie do tłumaczeń audiowizualnych	Przedstawiciel Stowarzyszenia Tłumaczy Audio-Wizualnych
11.	Kierunki rozwoju branży tłumaczeniowej okiem specjalistów /Wystąpienie w języku angielskim z tłumaczeniem/	Gość zagraniczny Prelegent do potwierdzenia
	Inne tematy wybrane przez komitet naukowy konferencji. <i>Każdy z tematów powinien z założenia zawierać elementy przydatne w praktyce zwodu tłumacza.</i>	

Informacje dodatkowe:

- Kompletny program wystąpień i warsztatów podczas konferencji zostanie ułożony i podany do publicznej wiadomości po zatwierdzeniu abstraktów przez komitet naukowy konferencji najpóźniej do 20 marca 2020 r.



- Szczegółowy Program Kongresu wraz biogramami prelegentów oraz logotypami partnerów oraz instytucji i mediów, które udzieliły nam patronatu zamieścimy na stronie wydarzenia, która niebawem zostanie odsłonięta pod adresem: <http://www.kongres.lst-lublin.org.pl>

Zainteresowanych udziałem zapraszamy do rejestracji.